

УДК 81'373

Шипановская Людмила Михайловна
Амурский государственный университет
г. Благовещенск, Российская Федерация
e-mail: lshipanovskaya@mail.ru

Цзян Ин
Амурский государственный университет
г. Благовещенск, Российская Федерация
e-mail: jy83626@163.com

**ЛЕКСИЧЕСКИЕ ЗАИМСТВОВАНИЯ ИЗ РУССКОГО ЯЗЫКА В
КИТАЙСКИЙ: ИСТОРИЧЕСКИЙ АСПЕКТ (НА МАТЕРИАЛЕ
«СЛОВАРЯ КИТАЙСКИХ ЗАИМСТВОВАНИЙ» ЛЮ ЧЖЭНЬЯНЯ,
ГАО МИНКЯЯ, МАЙ ЮНЦЯНЯ, ШИ ЮЙВЭЯ 1984 Г.)**

Аннотация

В статье анализируется лексика, заимствованная из русского языка в китайский литературный язык (путунхуа) в середине XX столетия, по данным «Словаря китайских заимствований». В хронологическом аспекте в ней представлены результаты анализа русских заимствований. На основании результатов исследования делается вывод о том, что заимствованная лексика отражает факты этнических контактов, политические, социальные, экономические и культурные связи между русским и китайским народами в середине XX в. Русские заимствования в китайский язык в этот исторический период являются результатом сложившихся благоприятных условий, способствовавших взаимодействию двух языков – русского и китайского. Дальнейшая судьба заимствованных слов обусловлена экстралингвистическими и собственно лингвистическими причинами.

Ключевые слова: архаизмы, историзмы, советизмы, заимствования, русский язык, китайский язык, способы заимствования, язык-донор, язык-реципиент.